

CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL

Obrigado por adquirir o relógio Citizen.

Antes de usar o relógio, leia este manual de instruções cuidadosamente para garantir o uso correto.

Depois de ler o manual, guarde-o em um lugar seguro para referência futura. Lembre-se de visitar o site da Citizen em <https://www.citizenwatch-global.com/>. No site, você vai encontrar uma variedade de informações, como guias de ajuste eletrônico, respostas a perguntas mais frequentes, informações de recarga Eco-Drive e muito mais.

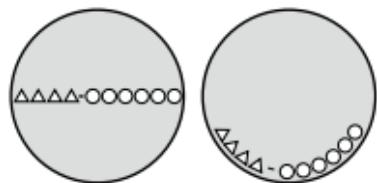
Para verificar o número do movimento

Um número de referência (com 4 caracteres alfanuméricos e 6 ou mais caracteres alfanuméricos) está inscrito na base do relógio. (Figura à direita)

Os 4 primeiros caracteres do número de referência representam o número do movimento do relógio.

No exemplo à direita, “△△△△” é o número do movimento.

Exemplo de posição da inscrição



A posição da inscrição pode diferir de acordo com o modelo do relógio.

Precauções de segurança — IMPORTANTE

Este manual contém instruções que devem ser seguidas rigorosamente o tempo todo, não só para uma utilização adequada, mas para evitar danos a si mesmo, a outras pessoas ou à propriedade. Incentivamos você a ler toda a brochura (especialmente 20 - 29) e compreenda o significado dos seguintes símbolos:

- Os avisos de segurança são categorizados e descritos neste manual da seguinte maneira:

 PERIGO	Alta probabilidade de causar morte ou ferimentos graves
 ADVERTÊNCIA	Pode causar lesões graves ou morte
 PRECAUÇÃO	Pode ou irá causar ferimentos leves ou moderados ou danos

- As instruções importantes são categorizadas e descritas neste manual da seguinte maneira: (Os símbolos a seguir são exemplos de pictogramas.)

	O símbolo de aviso (cuidado) seguido de substâncias proibidas.
	O símbolo de aviso (cuidado) seguido de instruções que devem ser seguidas ou precauções que devem ser observadas.

■ Precauções a serem tomadas ao mergulhar

🚫 PROIBIDO Não use este relógio durante o mergulho se...

- Não use seu relógio durante o mergulho se ele parar ou exibir algum funcionamento anormal.

⚠ PRECAUÇÃO Mergulhar com o relógio

- É fortemente recomendado que as pessoas que usam o relógio de mergulho recebam instruções e treinamento de mergulho adequados e respeitem sempre essas regras.
- Use este relógio de forma adequada somente depois de compreender plenamente os procedimentos de funcionamento e precauções.

O uso deste relógio de modo diferente do indicado no presente manual de instruções pode originar uma falha no funcionamento correto do relógio.

- Verifique as indicações de resistência à água no mostrador do relógio ou na tampa traseira. Nunca mergulhe além da profundidade indicada.

⚠ PRECAUÇÃO Antes de mergulhar

- 4 • Verifique os seguintes itens antes de mergulhar

- Certifique-se de que a mola principal tem a corda completa
- Certifique-se de que o relógio está funcionando corretamente (verifique os movimentos do ponteiro das horas/calendário/segundos)
- Certifique-se de que a coroa está totalmente empurrada para dentro e de que sua rosca está firmemente apertada
- Certifique-se de que a pulseira está bem fixa ao corpo do relógio.
- Certifique-se de que não existem rachaduras ou outros danos na pulseira do relógio ou no mostrador de vidro.
- Certifique-se de que o anel de registro gira corretamente.

PRECAUÇÃO Durante o mergulho

- Não opere a coroa na água. Operar alguma das funções na água pode causar problemas, incluindo a deterioração da resistência à água.
- Tome cuidado para não bater com o relógio contra objetos duros como equipamentos ou rochas.

PRECAUÇÃO Depois do mergulho

- Verifique se a coroa está empurrada para dentro e bloqueada antes de remover água do mar, sujeira e areia aderidas ao relógio com água doce. Depois, seque a água doce.

SUMÁRIO

Características dos relógios mecânicos	7
Funções	9
Antes de usar esse relógio	10
Identificação de componente	13
Mola principal.....	14
Ajustar a hora e o calendário	16
Usar o bisel giratório	18
Resistência à água	20
Itens de precaução e limitações de uso.....	22
Especificações.....	30

Características dos relógios mecânicos

Sobre a precisão da hora dos relógios mecânicos

A precisão da hora descrita neste manual de instruções é a precisão estática na temperatura normal. A precisão dos relógios mecânicos pode sair do intervalo descrito dependendo das três condições de uso a seguir ou de outros motivos.

- Quantidade de enrolamento da mola principal
- Postura do usuário
- Ambiente de uso (temperatura, magnetismo, impacto, etc.)

Quantidade de enrolamento da mola principal

Os relógios mecânicos mantêm a precisão com mais estabilidade quando a mola principal é enrolada o suficiente.

Postura do usuário

A precisão dos relógios mecânicos varia dependendo da gravidade. A precisão varia pelo fato de que o usuário pode tomar várias posturas durante o uso e sujeitar o relógio a uma gravidade diferente ao mudar de direção constantemente.

Ambiente de uso (temperatura, magnetismo, impacto, etc.)

- São usadas partes de metal para a parte que mantém a precisão do relógio mecânico. A precisão varia de acordo com sua expansão e contração térmica.
- São usadas partes de metal nos relógios mecânicos. O magnetismo afeta essas partes e, em consequência, a precisão dos relógios. Não aproxime o relógio de objetos que possuem ou gerem um forte magnetismo.
- Choques fortes também podem afetar a precisão.

Manutenção

Os relógios mecânicos podem perder sua precisão devido a uma lubrificação insuficiente ou peças gastas. Solicite a desmontagem e limpeza (revisão) do relógio cada 2-3 anos (serviço cobrado). Após um longo período de uso, pode ser difícil restaurar o relógio ao seu desempenho inicial, mesmo após reparos.

■ Resistente à água até 200 m

- Este relógio é um relógio de mergulhador (resistente à água até 200 m). Você pode usá-lo para mergulhar com tanques de ar, mas não pode usá-lo em uma atmosfera enriquecida com hélio (por exemplo, mergulho de saturação).

■ Movimento de dar corda automático

- A movimento de dar corda automático é usado sempre que a corda da mola principal do relógio é dada automaticamente pelo movimento da mão, quando está sendo usado, e a pressão da mola principal é depois usada para originar o movimento (relógio).

[Dar corda automaticamente]

Quando usado no pulso, o movimento normal do braço dá corda à mola principal.

[Dar corda manualmente]

Gire a coroa no sentido horário enquanto estiver na posição **0** para dar corda à mola principal.

Antes de usar esse relógio

Ajuste de pulseira

Recomendamos buscar o auxílio de um técnico de relógios experiente para ajustar o tamanho de seu relógio. Se o ajuste não for feito corretamente, a pulseira pode se soltar de maneira inesperada, levando à perda de seu relógio ou causando danos (exceto artigos contendo a ferramenta de ajuste de pulseira).

Consulte um Centro de Serviço autorizado.

Adesivos de proteção

Lembre-se de remover todos os adesivos de proteção que possam estar em seu relógio (parte traseira da base, pulseira, fecho, etc.). Caso contrário, o suor ou a umidade podem entrar nos espaços entre as etiquetas de proteção e as peças, o que pode resultar em irritação da pele e/ou corrosão das peças de metal.

Como usar uma coroa desenhada especialmente

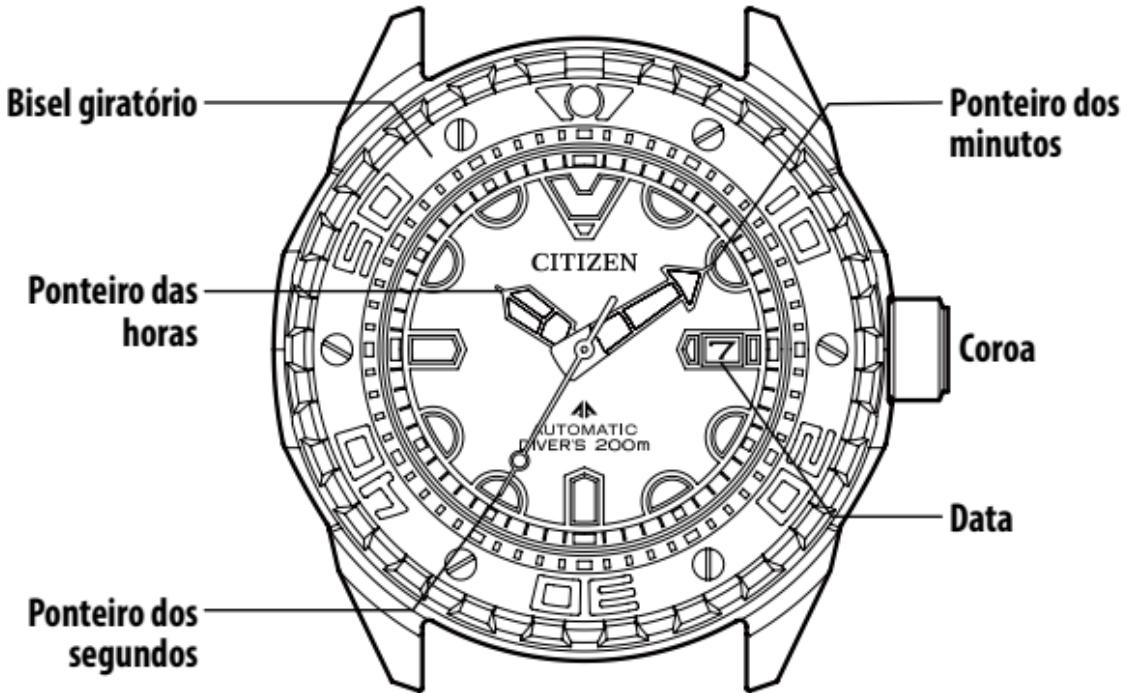
Desbloqueie a coroa antes de operar seu relógio.

	Desbloquear	Bloquear
Rosquear a coroa	 <p>Gire a coroa no sentido anti-horário até que ela se desprenda da base.</p>	 <p>Empurre a coroa para dentro da base. Com uma leve pressão para baixo, gire a coroa no sentido horário para prendê-la à base. Verifique se ficou bem presa.</p>

Cuidados a ter com esse relógio de corda automática

- A corda da mola principal desse relógio é dada automaticamente quando você usa ele no pulso. Porém, quando não é usado, a mola principal se esgota em cerca de 2 dias, e o relógio para.
- Dê corda suficiente à mola principal antes de ajustar a hora (os ponteiros de hora e minuto).

Identificação de componente



- As ilustrações neste manual de instruções podem diferir da aparência real do relógio.

Mola principal

Este relógio funciona usando a energia da mola principal.

- Uma vez dada uma corda completa à mola principal, ele funciona aproximadamente 42 horas.
- Dar corda suficiente assegura o movimento estável e preciso.

Dar corda à mola principal

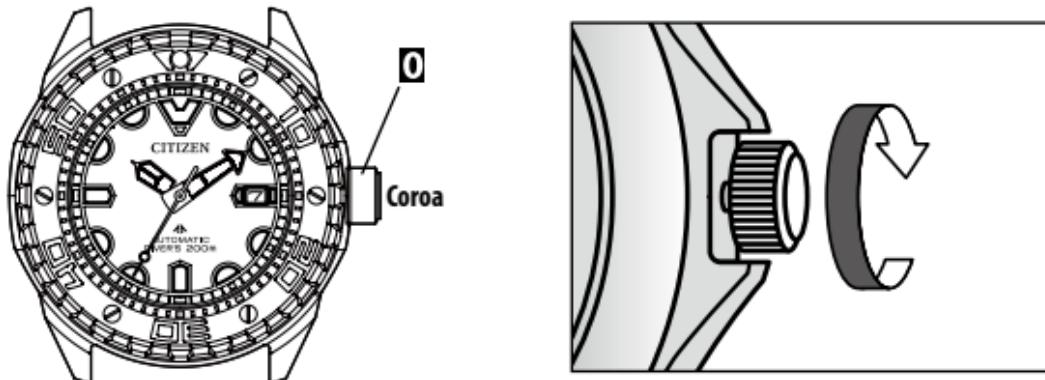
Este relógio é um relógio mecânico automático. (Você também pode dar corda à mola principal manualmente.) A corda da mola principal é dada pelos movimentos de seu braço. Recomendamos que use o relógio por mais de 8 horas por dia. Caso você não mexa muito seus braços diariamente, por exemplo, se passar demasiado tempo sentado a uma secretária, a corda da mola principal pode não ser suficiente. Nesses casos, dê corda à mola principal manualmente.

CUIDADO

Esse relógio está equipado com a rosca da coroa para obter maior resistência à água. Gire a coroa no sentido anti-horário para desbloqueá-la antes da operação. Depois da operação, empurre a coroa para sua posição normal, e depois gire-a no sentido horário enquanto pressiona para apertar a rosca firmemente.

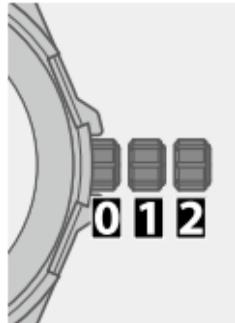
Dar corda à mola principal manualmente

Empurre a coroa para a posição **0**. Segure a coroa usando os dedos polegar e indicador, e gire-a lentamente no sentido horário.



- Se o relógio parar, girar a coroa cerca de 40 vezes dá uma corda completa à mola principal.
- Se a mola principal tiver a corda completa, girar mais a coroa não danifica a mola principal.

Ajustar a hora e o calendário



- 1 Puxe a coroa para a posição 1.**
- 2 Gire a coroa no sentido horário para que a indicação da data seja um dia antes da data que você quer configurar.**
- 3 Puxe a coroa para a posição 2.**
- 4 Gire a coroa no sentido anti-horário para configurar a data.**
 - Quando a indicação da data é alterada, a hora muda para AM.
- 5 Gire a coroa para ajustar a hora.**
 - Avance o ponteiro das horas além das 12 horas uma vez se você desejar configurar a hora para PM.
- 6 Empurre a coroa para a posição 0 para concluir o procedimento.**

- Não ajuste a indicação de data quando o relógio mostrar entre 8:30 PM - 2:00 AM. Caso contrário, a indicação da data poderá mudar incorretamente. Se você quiser ajustar o calendário, afaste os ponteiros do período acima temporariamente, e depois ajuste.
- O indicador de data no relógio é baseado em um calendário de 31 dias. Ajuste a indicação da data nos primeiros dias de março, maio, julho, outubro e dezembro.

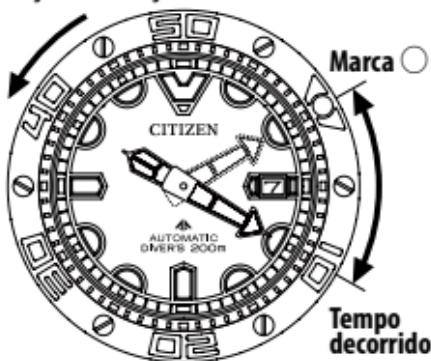
Usar o bisel giratório

Você pode localizar o tempo decorrido de mergulho ou o tempo restante com base em uma hora alvo.

- Para evitar acidentes, o bisel giratório se move somente no sentido anti-horário.

Localizar o tempo decorrido

Direção da rotação

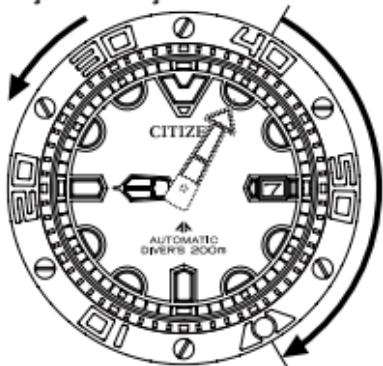


- 1 Gire o bisel giratório para definir a marca  para a posição atual do ponteiro dos minutos.**
 - Imagine que a posição da marca  é o minuto 0.

- 2 Leia a posição da escala no bisel giratório para onde o ponteiro dos minutos aponta para localizar o tempo decorrido.**
 - Na ilustração, passaram 10 minutos.

Localizar o tempo restante

Direção da rotação
Posição atual do ponteiro dos minutos



Tempo restante desde a posição do ponteiro dos minutos
até a posição da marca (hora alvo)

1 Gire o bisel giratório para definir a marca

para a hora alvo.

- A hora alvo está definida para 20 minutos após a hora atual na ilustração.

2 Leia a hora entre a posição atual do ponteiro dos minutos e da marca para localizar o tempo restante.

Resistência à água

!ADVERTÊNCIA Resistência à água

- Os relógios de mergulhador resistentes à água só podem ser usados para mergulho com um tanque de ar e não para mergulho de saturação com um tanque de gás hélio.
 - Em conformidade com ISO6425:1996 ou ISO6425:2018.
- *As normas com as quais o relógio está em conformidade variam conforme os modelos dos relógios.

Nome	Indicação	Especificação
	Mostrador ou parte de Especificação trás da base	
Relógio resistente à água para mergulho autônomo	DIVER'S 200m DIVER'S WATCH 200m	Resistente à água a 200m

- A vedação usada neste relógio é uma peça consumível e se deteriora com o tempo. A deterioração pode provocar a penetração de água, causando um mau funcionamento ou parada do relógio. Consulte um centro de assistência técnica autorizado para uma inspeção (cobrada) a cada 2 ou 3 anos, e substitua a vedação, vidro e outras peças conforme seja necessário.

Uso relacionado à água										
						Operar a coroa ou os botões quando o relógio estiver molhado				
Pequena exposição à água (ao lavar o rosto, chuva, etc.)	Natação e lavagem geral	Mergulho livre, esportes marítimos	Mergulho com um tanque de ar	Mergulho de saturação com gás hélio	OK	OK	OK	OK	NÃO	NÃO

Itens de precaução e limitações de uso

PRECAUÇÃO Para evitar ferimentos

- Tome especial cuidado ao utilizar o relógio enquanto segura uma criança pequena, para evitar ferimentos.
- Tome especial cuidado ao envolver-se em exercício ou trabalho duro, para evitar ferimentos a si mesmo ou aos outros.
- Não utilize o relógio em uma sauna ou outro lugar onde o relógio fique excessivamente quente, pois há o risco de queimaduras.
- Tome cuidado ao colocar ou retirar o seu relógio, pois há o risco de danificar as unhas, dependendo da maneira em que a pulseira estiver apertada.
- Retire o relógio do pulso antes de dormir.



PRECAUÇÃO Precauções

- Sempre use o relógio com a coroa empurrada na posição normal. Se a coroa for do tipo de trava por rosqueamento, certifique-se de que esteja firmemente travada.
- Não opere a coroa ou botões quando o relógio estiver molhado. A água pode entrar no relógio e provocar danos aos componentes vitais.
- Se entrar água no relógio ou se o relógio se embaçar e não ficar desembaçado mesmo após um longo período de tempo, consulte o seu revendedor ou um Centro de Serviço autorizado para a inspeção e/ou reparo.
- Mesmo que o seu relógio possua um alto nível de resistência à água, preste atenção ao seguinte.
 - Se o relógio for imerso em água do mar, enxágue-o bem com água doce seque-o com um pano seco.
 - Não derrame água de uma torneira diretamente sobre o relógio.
 - Retire o relógio do pulso antes de tomar um banho.
- Se entrar água do mar no relógio, coloque o relógio em uma caixa ou saco de plástico, e leve-o imediatamente para conserto. Caso contrário, a pressão no interior do relógio aumentará e as peças (como o vidro, coroa, botão aparafusado, etc.) podem soltar-se.

PRECAUÇÃO Quando usar o relógio

< Pulseira >

- As pulseiras de couro e pulseiras de borracha (uretano) se deterioram com o tempo devido à sujeira da transpiração.
Em virtude dos materiais naturais, a pulseira de couro se desgastará, se deformará e se descolorará com o tempo. É recomendável substituir a pulseira periodicamente.
- A durabilidade da pulseira de couro pode ser afetada pela umidade (desvanecimento, descascamento do adesivo), devido às propriedades do material. Além disso, o couro molhado pode causar uma erupção na pele.
- Não manche uma pulseira de couro com substâncias que contenham materiais voláteis, descolorante, álcool (inclusive cosméticos). Pode ocorrer a descoloração e envelhecimento prematuro. A luz ultravioleta como a luz direta do sol pode provocar a descoloração ou deformação.
- recomendável retirar o relógio se ele estiver molhado, mesmo que o mesmo seja resistente à água.
- Não utilize a pulseira muito apertada. Tente deixar um espaço suficiente entre a pulseira e sua pele para permitir a ventilação adequada.
- A pulseira de borracha (uretano) pode ser manchada pelas tinturas ou sujeiras presentes na roupa ou outros acessórios. Como essas manchas podem ser irremovíveis, é preciso ter cuidado ao utilizar o relógio com artigos que tendem a transferir cor facilmente (artigos de roupa, bolsas, etc.). Além disso, a pulseira pode deteriorar-se por solventes ou pela umidade no ar. Substitua por uma nova quando tiver perdido a elasticidade ou rachar-se.

- Solicite o ajuste ou reparo da pulseira nos seguintes casos:
 - Se perceber uma anormalidade na pulseira devido à sua corrosão.
 - O pino da pulseira está sobressalente.
- Recomendamos buscar o auxílio de um técnico de relógios experiente para ajustar o tamanho de seu relógio. Se o ajuste não for feito corretamente, a pulseira pode se soltar de maneira inesperada, levando à perda de seu relógio ou causando danos (exceto artigos contendo a ferramenta de ajuste de pulseira).
Consulte um Centro de Serviço autorizado.

<Temperatura>

- O relógio pode parar ou a função do relógio pode ser prejudicada por temperaturas extremamente altas ou baixas.

<Magnetismo>

- As peças que se movimentam podem ficar magnetizadas em um campo magnético forte, o que pode afetar negativamente a precisão do relógio. Não permita que o relógio se aproxime de dispositivos magnéticos de saúde (colares magnéticos, pulseiras elásticas magnéticas, etc.) ou de ímãs usados nos fechos das portas de geladeiras, fechos usados em bolsas, alto-falante de um telefone celular, dispositivos eletromagnéticos de cozinha, etc.

Itens de precaução e limitações de uso

<Impacto forte>

- Evite derrubar o relógio ou sujeitá-lo a outros impactos fortes. Isso pode causar defeitos e/ou deterioração do desempenho, bem como pode danificar a caixa e a pulseira.

<Substâncias químicas, gases corrosivos e mercúrio>

- Se diluente para tinta, benzina ou outros solventes ou substâncias que contêm tais solventes (incluindo gasolina, removedor de esmalte de unhas, cresol, limpadores e adesivos de quarto de banho, repelente de água, etc.) entrarem em contato com o relógio, eles podem descolorir, dissolver ou rachar os materiais do relógio. Tome cuidado ao manipular essas substâncias químicas. O contato com mercúrio, como o uso em termômetros, também pode causar a descoloração da pulseira e da caixa.

<Adesivos de proteção>

- Lembre-se de remover todos os adesivos de proteção que possam estar em seu relógio (parte traseira da base, pulseira, fecho, etc.). Caso contrário, o suor ou a umidade podem entrar nos espaços entre as etiquetas de proteção e as peças, o que pode resultar em irritação da pele e/ou corrosão das peças de metal.



PRECAUÇÃO Mantenha o relógio sempre limpo

- Gire a coroa enquanto ela estiver totalmente pressionada e pressione os botões periodicamente de forma que não fiquem emperrados devido à acumulação de matérias estranhas.
- A caixa e a pulseira do relógio entram em contato direto com a pele. A corrosão do metal ou matérias estranhas acumuladas podem resultar na expulsão de resíduos pretos da pulseira após a exposição à umidade ou transpiração. Certifique-se de manter o relógio sempre limpo.
- Certifique-se de limpar a pulseira e a caixa do relógio periodicamente para remover a sujeira e as matérias estranhas acumuladas. Em raras circunstâncias, a sujeira e matérias estranhas acumuladas podem provocar a irritação da pele. Se perceber isso, pare de utilizar o relógio e procure um médico.
- Certifique-se limpar a sujeira e matérias estranhas periodicamente da pulseira de metal, pulseira de borracha sintética (poliuretano) e/ou caixa com uma escova suave ou sabão suave. Tome cuidado para não permitir o contato da caixa com umidade se o seu relógio não for resistente à água.
- As pulseiras de couro podem descolorir-se pela transpiração ou sujeira. Sempre mantenha a sua pulseira de couro limpa, limpando com um pano seco.

Itens de precaução e limitações de uso

Cuidados com seu relógio

- Limpe qualquer sujeira ou umidade como, por exemplo, transpiração, da caixa e do vidro com um pano macio.
- No caso de pulseiras de metal, plástico ou borracha (uretano), limpe qualquer sujeira com água. Remova as pequenas quantidades de sujeira presa entre as fendas da pulseira de metal com uma escova suave.
- Para uma pulseira de couro, limpe a sujeira com um pano seco.
- Se você não for utilizar o relógio durante um longo período de tempo, limpe cuidadosamente qualquer transpiração, sujeira ou umidade, e guarde o relógio em um lugar apropriado, evitando locais sujeitos a temperaturas excessivamente altas ou baixas, e alta umidade.

Quando uma pintura luminosa for utilizada em seu relógio

A pintura no mostrador e ponteiros facilita a leitura da hora em lugares escuros. A pintura luminosa armazena a luz (luz do dia ou luz artificial) e reluz em lugares escuros.

Ela é livre de qualquer substância radioativa ou de qualquer material nocivo ao corpo humano ou meio ambiente.

- A emissão de luz aparecerá brilhante inicialmente e, em seguida, diminuirá com o passar do tempo.
- duração da luz (“brilho”) varia dependendo do brilho, tipos e distância de uma fonte de luz, tempo de exposição e quantidade da pintura.
- A pintura pode não reluzir e/ou pode desvanecer-se rapidamente se a exposição à luz não tiver sido suficiente.

Especificações

Modelo	9051
Número de joias	24
Tipo	Relógio mecânico automático
Precisão de utilização	–10 segundos a +20 segundos por dia em média
Funções de indicação	<ul style="list-style-type: none">• Hora: horas, minutos, segundos• Calendário: data
Duração	Aproximadamente 42 horas (se tiver a corda completa)
Tempos	28,800 vezes por hora (8 tempos)
Manual Nº	B8209

As especificações e o conteúdo desta brochura estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Model No.NB6*
Cal.9051
CTZ-B8209②